



## ◇ おいでください！ ◇

### 平成30年度総会開催のお知らせ

下記の期日に、平成30年度の定期総会を開催いたします。会員の皆さんはぜひ総会にご出席下さい。欠席の方は急ぎ委任状を返送して下さい。なお、総会終了後に懇親会を予定しております。

日時：平成30年5月19日（土）  
場所：上尾市役所7階大会議室。受付：午後1時30分～  
総会：午後2時～ 懇親会：午後2時50分～

### ●多文化子育てお母さんの会

日時：5月18日（金）10:00～11:30  
場所：上尾市コミュニティセンター 子ども室  
参加費：会員100円 / 一般200円

### ●AGAシアター5月「それでも僕は帰る」

2011年のアラブの春に始まったシリアの反体制運動。徐々にエスカレートし、内戦へと至ります。その時、シリアの若者たちは何を考え、何を求めているのか。

日時：5月19日（土）10:00～12:00  
場所：上尾市市民活動支援センター会議室  
費用：会員100円 / 一般600円  
申込：メールで下記まで。

ageoglobalasso@gmail.com  
(氏名、申込人数をご記入ください。)



### 【あげおワールドフェア2018ニュース】

5月から、あげおワールドフェア2018実行委員会が、いよいよ始動します。AGA理事、会員、一般参加のボランティアのみなで力を合わせて、また楽しい時間を作っていこうと考えています。実行委員や当日ボランティアなど様々な形での協力ができます。興味がある方は、ぜひ事務局までご連絡ください。また準備の進行状況は、今後ともAGAレターでお伝えしていきます。

#### 《催事概要》

日時：平成30年10月14日（日）10:00～16:00  
場所：上尾市文化センター  
内容：ステージ、文化紹介ブース、物販コーナーなど ※詳細は、これから決定します。



きょうしつ 教室スタッフのボランティアさんが普段、考えていることや受講生の様子などをお知らせしています。

がいこくじん がいじん  
●外国人と外人

日本語教室で日本語を教えていると、質問された日本語について説明できない場合が時々あります。とくに類似語については、二つの言葉の違いをどのように説明したらよいかとても苦労することがあります。語学の勉強ですから、そのような時はすぐに国語辞典のお世話になります。日本人が日本語を教えているのだから辞書は知らない、と考えるのは間違いです。たとえば「こらえる」と「たえる」、「おそい」と「のろい」なども、説明に苦労する類似語といえると思います。また、「沼」と「池」、「卓球」と「ピンポン」などのように、いくつかの同じ意味・特徴を持つ語の場合は類義語と言っています。では、表題の「外国人」と「外人」はどうでしょうか。本来は同じ意味だと思のですが、最近では、ほとんど外人という言い方は聞かなくなりました。新聞や、放送でも外国人と表現しています。しかしスポーツ関係では「外人枠」などと使うこともあるようです。あなたはどちらを使っていますか。また、外国籍の方は、どのように呼んでもらいたいですか。

もう20年あるいは30年くらい以前のことだと思のですが、外人という言葉について、使い方が正しいかが議論になっていたことがありました。外人というとそれは部外者の意味が強く、日本人の間ではない、すなわち「よそ者」という気持ちが意識的に、あるいは無意識のうちに強くでていて、差別用語ではないかというものです。実際そう感じる外国人は以前も今もいるようです。このような流れの中で、マスコミ等では外人という表現が、マイナスのイメージを表すものとして確立され、使われなくなったのではないかと思います。一方で、外人は外国人を単に短くして言っているだけで、差別ではないとの意見は今もあるでしょう。

外人、外国人、外国の人、などと言いはたくさんあります。本来同義語はどちらを使っても問題はないはずですが、しかし、人を指す言葉の場合は、相手があります。その言葉の対象となる相手の人が、このような表現はされたくないと感じているならば、それを敏感に感じ取り、その言葉は使わないようにしようとする感性が必要です。異文化理解を推進し、お互いにより良い関係を築こうとする私たちは、より適切な言葉を選び、少なくとも差別を連想させる言葉は誰にたいしても絶対に使わないよう心掛けたいものです。

編集  
後記

トップでもお知らせしましたが、5月19日(土)の午後に総会が開催されます。今年は、役員の変更の年となります。新役員に関する議案も提出されますので、総会へも足をお運びください。

新聞等でも盛んに報道されていますが、いよいよ平成最後の一年がカウントダウンされましたね。年号が変わるだけでなく、世界情勢や国内の状況も大きく変化する予感がします。私たちも、これまでのやり方や考え方を今一度見つめなおす時期に来ているのかもしれない。そのためには、「なにをやろうとしているのか?」「なぜなのか?」「どうやるのか?」のような問いを立て、自分たちなりの解答を出していく必要があります。そのためには、様々な方々と交流し、対話することが大事になっていくと思われれます。先日、市内の専門学校から依頼を受け、「国際文化と言語」という講義で時間をいただき、話をしてきました。20歳代の方が多かったと思います。この講義に対してどのような問題意識を持っているのか、それぞれに考え、発表してもらったのですが、しっかりした考えを持っていたので、とても関心しました。そこから、「やはり話をして見ないと理解しあえない」という当たり前のことに気が付くことが出来ました。難しい時だからこそ、対話していく機会を増やしていきたいです。ね。(み)

# AGA

## Calender

### 2018年5月

日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～20:30 上尾市文化センター 501	●理事会 18:30～ 市役所 401 会議室		
13	14	15	16	17	18	19
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～20:30 上尾市文化センター 501		☆多文化子育てお母さんの会 10:00～11:30 コミュニティ子ども室	☆AGA シアター 「それでも、僕は帰る」 10:00～ 上尾市市民支援センター会議室 ★上尾市国際交流協会総会 14:00～ 上尾市役所7階 大会議室
20	21	22	23	24	25	26
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～20:30 上尾市文化センター 501			
27	28	29	30	31		
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～20:30 上尾市文化センター 501			

発行責任者：安田 朋子  
 編集：AGA事務局  
 発行：上尾市国際交流協会  
 〒362-8501 上尾市本町 3-1-1 上尾市役所別館 1F  
 TEL: 780-2468 (直通), 775-5111 (内 816) / Fax: 775-9819  
 E-Mail: office@aga-world.com  
 HP: http://www.aga-world.com

じむきょく しやくしよだい  
 ※AGA事務局は、市役所第3  
 べつかん かい しやくしよほんちようしゃむ  
 別館1階（市役所本庁舎向かい  
 がわ  
 側のビル）  
 しゅっきん げつ もく きん  
 スタッフの出勤は、月・木・金の  
 10:00～16:00です。